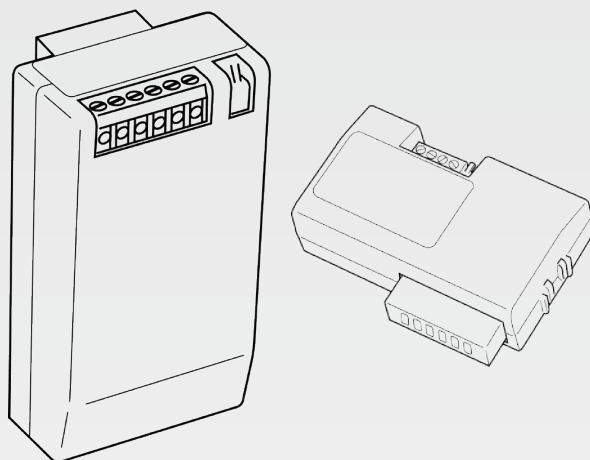


Wilo-Smart IF-Modul Stratos Wilo-Smart IF-Modul



eI Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας



Πίνακας περιεχομένων

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Γενικά | 5 |
| 1.1 | Σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας | 5 |
| 2 | Ασφάλεια | 5 |
| 2.1 | Επισήμανση των οδηγιών ασφαλείας..... | 5 |
| 2.2 | Εξειδίκευση προσωπικού | 6 |
| 2.3 | Κίνδυνοι εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας..... | 6 |
| 2.4 | Υποδείξεις ασφαλείας για τον χρήστη | 7 |
| 2.5 | Υποδείξεις ασφαλείας για εργασίες επιθεώρησης και συναρμολόγησης..... | 7 |
| 2.6 | Αυθαίρετες τροποποιήσεις και κατασκευή ανταλλακτικών | 7 |
| 2.7 | Ανεπίτρεπτοι τρόποι λειτουργίας..... | 7 |
| 3 | Μεταφορά και προσωρινή αποθήκευση | 8 |
| 3.1 | Περιεχόμενο παράδοσης..... | 8 |
| 3.2 | Έλεγχος μεταφοράς..... | 8 |
| 4 | Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές | 8 |
| 4.1 | Συμβατότητα του υλικολογισμικού..... | 8 |
| 4.2 | Παραλλαγές αντλιών | 10 |
| 5 | Στοιχεία για το προϊόν | 10 |
| 5.1 | Κωδικοποίηση τύπου | 10 |
| 5.2 | Τεχνικά στοιχεία..... | 10 |
| 6 | Περιγραφή και λειτουργία | 11 |
| 6.1 | Wilo Net | 11 |
| 6.2 | Ασύρματη διεπαφή Bluetooth | 11 |
| 6.3 | Ψηφιακή διεπαφή αισθητήρα..... | 11 |
| 7 | Εγκατάσταση και ηλεκτρική σύνδεση | 11 |
| 7.1 | Εγκατάσταση Smart IF-Module Stratos | 12 |
| 7.2 | Εγκατάσταση Smart IF-Module | 13 |
| 7.3 | Ηλεκτρική σύνδεση | 16 |
| 8 | Θέση σε λειτουργία/Έλεγχος λειτουργίας | 18 |
| 8.1 | Ρυθμίσεις..... | 18 |
| 8.2 | Wilo Net ID | 18 |
| 8.3 | Παράμετρος A - Φραγή Bluetooth | 18 |
| 8.4 | Παράμετροι C - Διαγραφή κλειδιού σύνδεσης Bluetooth | 19 |
| 8.5 | Παράμετρος E - Ενεργοποίηση Bluetooth | 19 |

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 9 | Συντήρηση..... | 19 |
| 10 | Βλάβες, αίτια, αντιμετώπιση | 19 |
| 11 | Ανταλλακτικά | 21 |
| 12 | Απόρριψη..... | 21 |
| 12.1 | Πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή των μεταχειρισμένων ηλεκτρικών και ηλεκτρολογικών προϊόντων | 21 |

1 Γενικά

1.1 Σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας

Οι οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος. Πριν από τη διεξαγωγή όλων των εργασιών πρέπει να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο και να το φυλάξετε σε καλά προσβάσιμο μέρος. Η ακριβής τήρηση αυτών των οδηγιών αποτελεί την προϋπόθεση για την προβλεπόμενη χρήση και τον σωστό χειρισμό του προϊόντος. Λάβετε υπόψη όλα τα στοιχεία και τις επισημάνσεις σχετικά με το προϊόν. Οι οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας αντιστοιχούν στον τύπο της συσκευής και ανταποκρίνονται στους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα ασφαλείας κατά το χρόνο έκδοσής τους.

Η γλώσσα του πρωτότυπου των οδηγιών λειτουργίας είναι τα γερμανικά. Όλες οι άλλες γλώσσες αυτών των οδηγιών είναι μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών λειτουργίας.

2 Ασφάλεια

Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας περιέχουν βασικές υποδείξεις, οι οποίες πρέπει να τηρούνται κατά την τοποθέτηση και τη λειτουργία. Για αυτό τον λόγο ο εγκαταστάτης, καθώς και το εξειδικευμένο προσωπικό/χρήστης πρέπει να έχουν μελετήσει απαραίτητως τις παρούσες Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας πριν από την εγκατάσταση και τη Θέση σε λειτουργία.

Δεν αρκεί να τηρούνται μόνο οι γενικές οδηγίες ασφαλείας που παρουσιάζονται στο παρόν κύριο εδάφιο για την Ασφάλεια, αλλά πρέπει να τηρούνται και οι ειδικές οδηγίες ασφαλείας με σύμβολα κινδύνου που περιγράφονται στα παρακάτω κύρια εδάφια.

2.1 Επισήμανση των οδηγιών ασφαλείας

Σε αυτές τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας χρησιμοποιούνται οδηγίες ασφαλείας για υλικές ζημιές και τραυματισμούς και παρουσιάζονται με διαφορετικούς τρόπους:

- Οι οδηγίες ασφαλείας για τραυματισμούς ξεκινούν με μια λέξη σήματος και συνοδεύονται από ένα αντίστοιχο **σύμβολο**.
- Οι οδηγίες ασφαλείας για υλικές ζημιές ξεκινούν με μια λέξη σήματος και παρουσιάζονται **χωρίς** σύμβολο.

Λέξεις σήματος

→ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Η μη λήψη μέτρων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς!

→ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Η μη λήψη μέτρων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε (σοβαρούς) τραυματισμούς!

→ **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η μη λήψη μέτρων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές, ενώ είναι πιθανή και η συνολική ζημιά του προϊόντος.

→ **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Χρήσιμη υπόδειξη για τον χειρισμό του προϊόντος

Σύμβολα

Στο παρόν εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται τα εξής σύμβολα:



Γενικό σύμβολο κινδύνου



Κίνδυνος από ηλεκτρική τάση



Προειδοποίηση για θερμές επιφάνειες



Υποδείξεις

2.2 Εξειδίκευση προσωπικού

Το προσωπικό πρέπει:

- Να είναι ενημερωμένο σχετικά με τις κατά τόπους ισχύουσες διατάξεις περί πρόληψης ατυχημάτων.
- Να έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας.

Το προσωπικό πρέπει να διαθέτει τα εξής προσόντα:

- Ηλεκτρολογικές εργασίες: Οι ηλεκτρολογικές εργασίες πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Εργασίες εγκατάστασης/αποσυναρμολόγησης: Το προσωπικό θα πρέπει να έχει εκπαιδευτεί σχετικά με το χειρισμό των απαραίτητων εργαλείων και των απαιτούμενων υλικών στερέωσης.

Ορισμός «εξειδικευμένου ηλεκτρολόγου»

Εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος είναι ένα άτομο με την κατάλληλη ειδική κατάρτιση, τις γνώσεις και την εμπειρία, προκειμένου να αναγνωρίζει τους κινδύνους που προκύπτουν από τον ηλεκτρισμό **και** να τους αποτρέπει.

2.3 Κίνδυνοι εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας

Εάν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας μπορεί να προκύψει κίνδυνος για ανθρώπους και για το μηχάνημα ή την εγκατάσταση. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας, οδηγεί στην απώλεια κάθε αξίωσης για αποζημίωση. Ειδικότερα η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει τους εξής κινδύνους:

- Κινδύνους για άτομα από ηλεκτρικές, μηχανικές ή βακτηριολογικές επιδράσεις
- Κινδύνους για το περιβάλλον λόγω έλλειψης στεγανότητας επικίνδυνων υλικών
- Υλικές ζημιές
- Αστοχία σημαντικών λειτουργιών του προϊόντος ή της εγκατάστασης
- Αστοχία των προκαθορισμένων διαδικασιών συντήρησης και επισκευής

2.4 Υποδείξεις ασφαλείας για τον χρήστη

Πρέπει να τηρούνται οι υφιστάμενοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων!

Αποκλεισμός των κινδύνων που προέρχονται από την ηλεκτρική ενέργεια! Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες των τοπικών ή γενικών κανονισμών [π.χ. IEC, VDE κ.λπ.], καθώς και οι οδηγίες των τοπικών επιχειρήσεων παραγωγής ενέργειας (π.χ. ΔΕΗ)!

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά πάνω από 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν καταρτιστεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση επιπέδου χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

2.5 Υποδείξεις ασφαλείας για εργασίες επιθεώρησης και συναρμολόγησης

Ο χρήστης πρέπει να φροντίζει ώστε όλες οι εργασίες ελέγχου και συναρμολόγησης να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο έχει μελετήσει ενδελεχώς τις Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας.

Οι εργασίες στο προϊόν/την εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιούνται μόνον όταν η εγκατάσταση είναι ακινητοποιημένη. Πρέπει να τηρείται οπωσδήποτε η διαδικασία ακινητοποίησης του προϊόντος/της εγκατάστασης, όπως αυτή περιγράφεται στις Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας.

Αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών πρέπει να γίνει επανατοποθέτηση ή/και θέση σε λειτουργία όλων των εγκαταστάσεων ασφαλείας και προστασίας.

2.6 Αυθαίρετες τροποποιήσεις και κατασκευή ανταλλακτικών

Οι αυθαίρετες τροποποιήσεις και η κατασκευή ανταλλακτικών θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του προϊόντος/του προσωπικού και ακυρώνουν τις δηλώσεις του κατασκευαστή σχετικά με την ασφάλεια.

→ Τροποποιήσεις στο προϊόν μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο σε συνεννόηση με τον κατασκευαστή.

→ Να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα που είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων απαλλάσσει τον κατασκευαστή από τις ευθύνες σχετικά με ενδεχόμενες συνέπειες.

2.7 Ανεπίτρεπτοι τρόποι λειτουργίας

Η ασφάλεια λειτουργίας του παραδοθέντος προϊόντος εξασφαλίζεται μόνο εφόσον γίνεται η προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με το εδάφιο 4 στις Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να ξεπεραστούν οι οριακές τιμές που δίδονται στον κατάλογο/φύλλο στοιχείων του προϊόντος.

3 Μεταφορά και προσωρινή αποθήκευση

3.1 Περιεχόμενο παράδοσης

| | |
|-------------------------|--|
| Smart IF-Module Stratos | <ul style="list-style-type: none"> • Smart IF-Module Stratos • Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας |
| Smart IF-Modul | <ul style="list-style-type: none"> • Smart IF-Module • Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας • Μεταλλικοί σφιγκτήρες εισαγωγής ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (1 x Pg 7, 1 x Pg 9) |

Πίν. 1: Περιεχόμενο παράδοσης

3.2 Έλεγχος μεταφοράς

Ελέγξτε αμέσως την παράδοση για ζημιές και πληρότητα. Εάν χρειάζεται, υποβάλλετε αμέσως την σχετική προσφυγή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πρόκληση ζημιών από μη προβλεπόμενους χειρισμούς κατά τη μεταφορά και αποθήκευση!

Να προστατεύετε τη συσκευή κατά τη μεταφορά και προσωρινή αποθήκευση από υγρασία, παγετό και μηχανικές ζημιές.

4 Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

- Τα στοιχεία Smart IF-Module είναι κατάλληλα για τον εξωτερικό έλεγχο και την παροχή σημάτων σχετικά με την κατάσταση λειτουργίας των αντλιών Wilo.
- Τα στοιχεία Smart IF-Module **δεν** είναι κατάλληλα για την ασφαλή απενεργοποίηση της αντλίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!

Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού υπάρχει κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού από ηλεκτροπληξία!

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τις εισόδους ελέγχους για λειτουργίες ασφαλείας.
- Μην εγκαθιστάτε ποτέ το στοιχείο σε μη συμβατές συσκευές.

4.1 Συμβατότητα του υλικολογισμικού

Για να διασφαλίσετε τις λειτουργίες του στοιχείου, χρειάζεται η ακόλουθη έκδοση υλικολογισμικού του προϊόντος, στην οποία είναι ενσωματωμένο το στοιχείο:

Smart IF-Module Stratos

| Αντλία | Έκδοση | Παρατήρηση |
|--------------|--------|------------|
| Wilo-Stratos | ≥ 5,09 | |

Πίν. 2: Έκδοση υλικολογισμικού Smart IF-Module Stratos

Smart IF-Modul**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η έκδοση υλικολογισμικού (SW) μπορεί να ανακτηθεί από το μενού < 4.4.2.0 >.

| Αντλία | Έκδοση | Παρατήρηση |
|---|------------|------------------|
| Wilo-TOP-E | Μη συμβατό | |
| Wilo-Stratos GIGA | ≥ 1,00 | |
| Wilo-Stratos GIGA B | ≥ 1,00 | |
| Wilo-BL-E | ≥ 1,00 | |
| Wilo-IP-E/DP-E | ≥ 3,00 | Οθόνη LC |
| Wilo-IL-E/DL-E | ≥ 4,00 | Οθόνη LC-Matrix |
| Wilo-IL-E/DL-E | Μη συμβατό | Οθόνη LC-Segment |
| Wilo-Helix EXCEL | ≥ 1,00 | |
| Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (1,1....4 kW) | ≥ 3,00 | Οθόνη LC |
| Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (5,5....7,5 kW) | ≥ 4,00 | Οθόνη LC |
| Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (11....22 kW) | ≥ 1,00 | Οθόνη LC |

Πίν. 3: Έκδοση υλικολογισμικού Smart IF-Module

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Οι αντλίες της σειράς IL-E...BF δεν μπορούν να λειτουργήσουν με τα IF-Module.

Για τη συμβατότητα με προϊόντα που δεν αναγράφονται παραπάνω ανατρέξτε στη διεύθυνση

www.wilo.com/automation.

4.2 Παραλλαγές αντλιών

Αντλία με αποκλίνουσα λειτουργία

Για τις αντλίες της κατασκευαστικής σειράς Stratos GIGA, Stratos GIGA B, BL-E, IP-E/DP-E και IL-E/DL-E η λειτουργία μπορεί να αποκλίνει.

Αν σε μια αντλία δεν διατίθεται το μενού < 5.7.2.0 > «Διόρθωση τιμής πίεσης» μέσω της οθόνης, τότε πρόκειται για παραλλαγή της αντλίας. Σε αυτήν την περίπτωση, οι ακόλουθες λειτουργίες δεν είναι διαθέσιμες:

- Διόρθωση τιμής πίεσης
- Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση σε μια διδυμη αντλία με βάση βελτιστοποιημένο βαθμό απόδοσης
- Ένδειξη τάσης εξέλιξης ροής
- Τρόπος λειτουργίας Δp-v (VAR_DIFFPRESS)

5 Στοιχεία για το προϊόν

5.1 Κωδικοποίηση τύπου

| Παράδειγμα: Smart IF-Module Stratos | |
|-------------------------------------|---|
| Smart IF-Modul | = Στοιχείο διεπαφής |
| Stratos | = Ενδείκνυται μόνο για αυτήν την κατασκευαστική σειρά |

Πίν. 4: Κωδικοποίηση τύπου

5.2 Τεχνικά στοιχεία

| Τεχνικά στοιχεία | |
|---|--|
| Γενικά στοιχεία | |
| Διατομή ακροδεκτών (με λεπτά σύρματα χωρίς χιτώνια άκρων) | 1,5 mm ² (μέγ.) |
| Κύκλωμα ρεύματος | SELV, γαλβανικά μονωμένο |
| Μηχανικοί κύκλοι τοποθέτησης | 250 |
| Ασφάλεια σύμφωνα με το EN 60335 | Τάση ηλεκτρικού δικτύου έως 230 V, σύστημα TN/TT |
| Διεπαφή Wilo Net | |
| Μήκος καλωδίου | 200 m (μέγ.) |
| Αντίσταση απόληξης | 120 Ω (ενσωματωμένη, με δυνατότητα σύνδεσης/αποσύνδεσης) |
| Ψηφιακή διεπαφή αισθητήρα | |

| Τεχνικά στοιχεία | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Διεπαφή | 3,3 V ψηφιακή, ημί-διφασική |
| Μήκος καλωδίου | μέγ. 3 m |
| Ασύρματη διεπαφή | |
| Διεπαφή | Bluetooth® LE 4.0 |
| Προφίλ | Περιφερικός διακομιστής GATT |
| Περιοχή συχνοτήτων | 2400.0...2483.5 MHz |
| Ακτινοβολούσα μέγιστη ισχύς εκπομπής | < 10 dBm (EIRP) |

Πίν. 5: Τεχνικά στοιχεία

6 Περιγραφή και λειτουργία

Τα Smart IF-Module επεκτείνουν τη συσκευή με διεπαφές επικοινωνίας για διάφορα πρότυπα.

Για περισσότερες πληροφορίες www.wilo.com/automation.

6.1 Wilo Net

Το Wilo Net είναι σύνδεση για διασύνδεση με πύλη.

6.2 Ασύρματη διεπαφή Bluetooth

Ασύρματη διεπαφή Bluetooth για την ασύρματη ανταλλαγή δεδομένων, καθώς και τον απομακρυσμένο τηλεχειρισμό της αντλίας από το smartphone ή το tablet.

6.3 Ψηφιακή διεπαφή αισθητήρα

Η ψηφιακή διεπαφή αισθητήρα επιτρέπει τη σύνδεση των ακόλουθων αισθητήρων:

→ Kit αισθητήρα θερμοκρασίας Wilo-Smart (προαιρετικό παρελκόμενο)

Ο βυθιζόμενος αισθητήρας θερμοκρασίας με τη σήμανση «1» εξυπηρετεί στην καταγραφή της θερμοκρασίας προσαγωγής. Ο αισθητήρας με τη σήμανση «2» εξυπηρετεί στην καταγραφή της θερμοκρασίας επιστροφής.

7 Εγκατάσταση και ηλεκτρική σύνδεση

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!

- Αποκλείστε τους κινδύνους που προέρχονται από την ηλεκτρική ενέργεια.
- Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες των τοπικών ή γενικών κανονισμών [π.χ. IEC, VDE κ.λπ.], καθώς και οι οδηγίες των τοπικών επιχειρήσεων παραγωγής ενέργειας (π.χ. ΔΕΗ).

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Θανάσιμος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!**

Πριν από κάθε εργασία να απενεργοποιείτε την τροφοδοσία τάσης και να ασφαλίσετε από επανενεργοποίηση. Οι εργασίες στη μονάδα ρύθμισης επιτρέπεται να ξεκινούν μόνο αφού περάσουν 5 λεπτά, διότι υφίσταται ακόμη κίνδυνος τραυματισμού από επαφή με την ηλεκτρική τάση που παραμένει. Ελέγξτε αν όλες οι επαφές είναι εκτός τάσης (ακόμη και οι ψυχρές επαφές).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Σωματικές βλάβες!**

- Πρέπει να τηρούνται οι υφιστάμενοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.

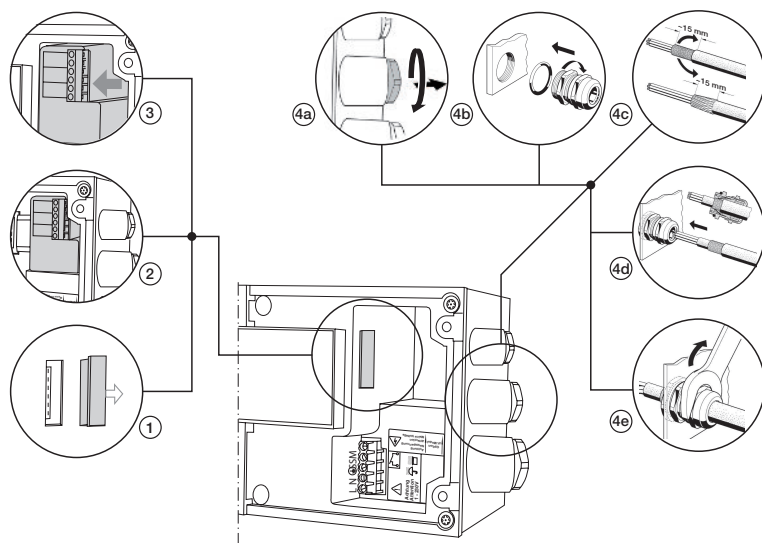
7.1 Εγκατάσταση Smart IF-Module Stratos

Fig. 1: Εγκατάσταση Smart IF-Module

→ Αφαιρέστε το καπάκι κουτιού ακροδεκτών της αντλίας (βλέπε οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας της αντλίας).

- Αφαιρέστε το κάλυμμα (1).
- Τοποθετήστε το IF-Module μπροστά από την επαφή βύσματος, έτσι ώστε να οδηγείται το βύσμα (2).
- Σπρώξτε το IF-Module μέχρι το τέρμα πιέζοντας πλευρικά με την ίδια δύναμη το βύσμα πλακέτας.
- Ξεβιδώστε τα υφιστάμενα ρακόρ Pg 9 και Pg 7 (4a).
- Βιδώστε τον/τους μεταλλικό(ούς) σφιγκτήρα(ες) εισαγωγής (4b).
- Απογυμνώστε το θωρακισμένο καλώδιο, προετοιμάστε τη θωράκιση και μονώστε τους κλώνους (4c).
- Οδηγήστε το καλώδιο μέσα από τους σφιγκτήρες εισαγωγής (4d).
- Βιδώστε καλά τους σφιγκτήρες εισαγωγής (4e).

7.2 Εγκατάσταση Smart IF-Module

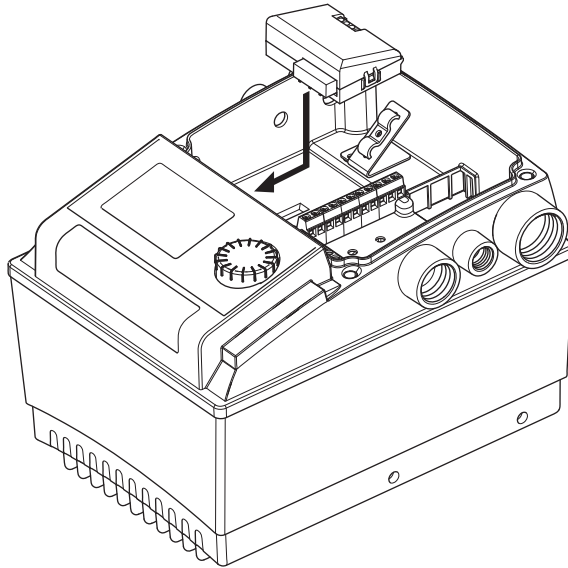


Fig. 2: Εγκατάσταση Smart IF-Module για αντλίες έως 4 kW

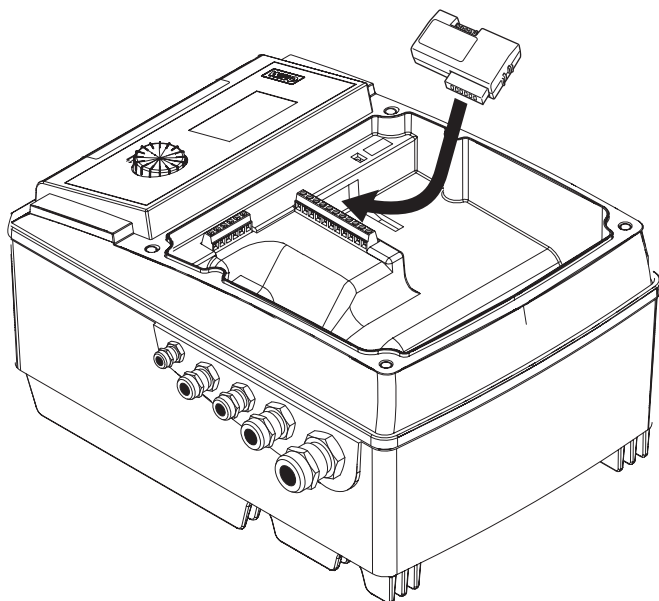


Fig. 3: Εγκατάσταση Smart IF-Module για αντλίες από 5 έως 7,5 kW

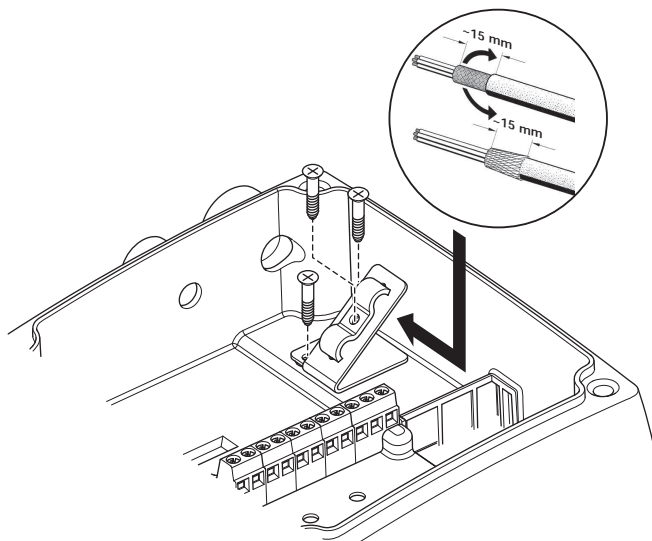


Fig. 4: Σύνδεση θωράκισης καλωδίου για αντλίες έως 4 kW

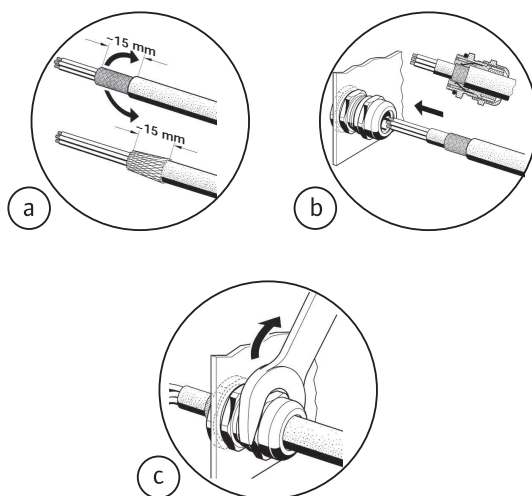


Fig. 5: Σύνδεση θωράκισης καλωδίου για αντλίες από 5 έως 7,5 kW

→ Αφαιρέστε το καπάκι κουτιού ακροδεκτών της αντλίας (βλέπε οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας της αντλίας).

→ Αφαιρέστε το κάλυμα.

Αντλίες έως 4 kW (εικ. Εγκατάσταση Smart IF-Module για αντλίες έως 4 kW):

→ Τοποθετήστε το IF-Module μπροστά από την επαφή βύσματος, έτσι ώστε να οδηγείται το βύσμα.

→ Σπρώξτε το IF-Module μέχρι το τέρμα πιέζοντας πλευρικά με την ίδια δύναμη το βύσμα πλακέτας.

→ Εγκαταστήστε το έλασμα συγκράτησης.

→ Απογυμνώστε το θωρακισμένο καλώδιο, προετοιμάστε τη θωράκιση και μονώστε τους κλώνους (a).

→ Οδηγήστε το καλώδιο μέσα από τους σφιγκτήρες εισαγωγής.

→ Βιδώστε καλά τους σφιγκτήρες εισαγωγής.

→ Τοποθετήστε τη θωράκιση καλωδίου με το σφιγκτήρα στο έλασμα.

Αντλίες από 5 kW έως 7,5 kW (εικ. Εγκατάσταση Smart IF-Module για αντλίες από 5 έως 7,5 kW):

→ Τοποθετήστε το IF-Module μπροστά από την επαφή βύσματος, έτσι ώστε να οδηγείται το βύσμα.

→ Σπρώξτε το IF-Module μέχρι το τέρμα πιέζοντας πλευρικά με την ίδια δύναμη το βύσμα πλακέτας.

→ Απογυμνώστε το θωρακισμένο καλώδιο, προετοιμάστε τη θωράκιση και μονώστε τους κλώνους (a).

- Εισαγάγετε το καλώδιο μέσα από τους σφιγκτήρες εισαγωγής, έτσι ώστε η θωράκιση της γραμμής να κάνει καλή επαφή με τον ηλεκτρομαγνητικά συμβατό σφιγκτήρα εισαγωγής (b).
- Βιδώστε καλά τους σφιγκτήρες εισαγωγής (c).

7.3

Ηλεκτρική σύνδεση

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Θανάσιμος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!**

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να εκτελείται από ηλεκτρολόγο, που είναι πιστοποιημένος από την τοπική επιχείρηση παραγωγής ενέργειας, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς (π.χ. VDE στη Γερμανία).

ΠΡΟΣΟΧΗ**Η υπέρβαση της μέγιστης ροπής μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο στοιχείο!**

Η μέγιστη ροπή των βιδών των ακροδεκτών ανέρχεται σε 0,2 Nm. Η υπέρβαση μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο στοιχείο.

1. Πραγματοποίηση της εγκατάστασης σύμφωνα με την προηγούμενη ενότητα.
2. Η ηλεκτρική εγκατάσταση της αντλίας πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις σχετικές Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας.
3. Ελέγξτε τη συμβατότητα των τεχνικών χαρακτηριστικών των ηλεκτρικών κυκλωμάτων που πρόκειται να συνδεθούν με τα ηλεκτρικά στοιχεία του Smart IF-Module.
4. Συνδέστε τον πυρήνα σύμφωνα με την εικόνα.

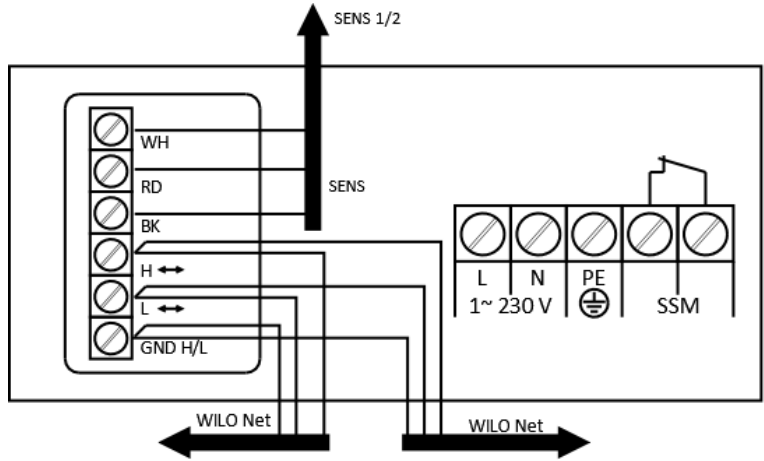
Σύνδεση Wilo-Smart IF-Module Stratos:

Fig. 6: Σύνδεση

1. Συνδέστε το εισερχόμενο/εξερχόμενο καλώδιο BUS H/L και GND για το Wilo Net.
2. Συνδέστε τον πυρήνα του ψηφιακού αισθητήρα θερμοκρασίας σύμφωνα με τα χρώματα (WH - λευκό, RD - κόκκινο, BK μαύρο).

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η λειτουργία διδυμης αντλίας Wilo-Stratos δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το Wilo-Smart IF-Module Stratos!

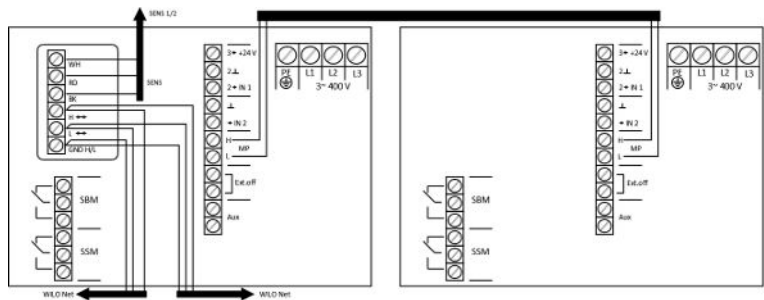
Σύνδεση Wilo-Smart IF-Module:

Fig. 7: Σύνδεση

1. Συνδέστε το εισερχόμενο/εξερχόμενο καλώδιο BUS H/L και GND για το Wilo Net.
2. Συνδέστε τον πυρήνα του ψηφιακού αισθητήρα θερμοκρασίας σύμφωνα με τα χρώματα (WH - λευκό, RD - κόκκινο, BK μαύρο).

8 Θέση σε λειτουργία/Έλεγχος λειτουργίας



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


Συνιστάται ένας έλεγχος σε συνδυασμό με την συνδεδεμένη εγκατάσταση.
Για μερικές ρυθμίσεις χρειάζεται το εγχειρίδιο λειτουργίας της αντλίας.

8.1 Ρυθμίσεις

| | |
|--------------------------------|---|
| Smart IF-Module Stratos | Για την εκτέλεση ρυθμίσεων στις αντλίες Stratos, διαβάστε τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας της κατασκευαστικής σειράς Stratos. |
| Smart IF-Modul | Για την εκτέλεση ρυθμίσεων στα μενού < 5.x.x.x >, ο διακόπτης DIP 1 κάτω από το κιβώτιο ακροδεκτών (χωρίς σύμβολο κωδικοποίησης) πρέπει να είναι στη θέση «ON». |

Πίν. 6: Ρυθμίσεις

8.2 Wilo Net ID

| | |
|--------------------------------|---|
| Smart IF-Module Stratos | Ρυθμίστε το Wilo Net ID στο μενού της αντλίας  . Η θέση OFF απενεργοποιεί τη διεπαφή. |
| Smart IF-Modul | Ρυθμίστε το Wilo Net ID στο μενού της αντλίας < 5.2.3.0 >. Η θέση OFF απενεργοποιεί τη διεπαφή. |

Πίν. 7: Wilo Net ID

8.3 Παράμετρος A - Φραγή Bluetooth

| | |
|--------------------------------|--|
| Smart IF-Module Stratos | Η τιμή 0 επιτρέπει τη «σύζευξη» με τη συσκευή, ενώ η τιμή 1 πραγματοποιεί φραγή της σύζευξης. Ρυθμίστε 1 για να μην επιτρέπτε νέες τερματικές συσκευής. |
| Smart IF-Modul | Η τιμή 0 επιτρέπει τη «σύζευξη» με τη συσκευή, ενώ η τιμή 1 πραγματοποιεί φραγή της σύζευξης. Ρυθμίστε 1 για να μην επιτρέπτε νέες τερματικές συσκευής. Η παράμετρος A ρυθμίζεται στο μενού < 5.2.4.0 >. |

Πίν. 8: Παράμετρος A - Φραγή Bluetooth

8.4 Παράμετροι C – Διαγραφή κλειδιού σύνδεσης Bluetooth

Για να διαγράψετε όλα τα κλειδιά σύνδεσης Bluetooth (Συζεύξεις), καταχωρίστε την τιμή 1 ως παράμετρο. Μετά την ολοκλήρωση της εντολής, η τιμή επιστρέφει αυτόματα στην τιμή 0.

Με τη διαγραφή του κλειδιού σύνδεσης αποσυνδέονται όλες οι συσκευές που είχαν συζευχθεί προηγουμένως. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση σε συσκευές που είχαν συζευχθεί προηγουμένως.

Μαζί με τη φραγή A μπορεί να ελεγχθεί ο κύκλος των εξουσιοδοτημένων τηλεχειριστηρίων.

| | |
|--------------------------------|---|
| Smart IF-Module Stratos | Για να διαγράψετε όλα τα κλειδιά σύνδεσης Bluetooth (Συζεύξεις), καταχωρίστε την τιμή 1 ως παράμετρο. Μετά την ολοκλήρωση της εντολής, η τιμή επιστρέφει αυτόματα στην τιμή 0. |
| Smart IF-Modul | Για να διαγράψετε όλα τα κλειδιά σύνδεσης Bluetooth (Συζεύξεις), καταχωρίστε την τιμή 1 ως παράμετρο. Μετά την ολοκλήρωση της εντολής, η τιμή επιστρέφει αυτόματα στην τιμή 0. Η παράμετρος C ρυθμίζεται στο μενού < 5.2.5.0 >. |

Πίν. 9: Παράμετροι C – Διαγραφή κλειδιού σύνδεσης Bluetooth

8.5 Παράμετρος E – Ενεργοποίηση Bluetooth

| | |
|--------------------------------|--|
| Smart IF-Module Stratos | Για την ενεργοποίηση της ασύρματης διεπαφής Bluetooth, εισαγάγετε την τιμή 1 και για την απενεργοποίηση, την τιμή 0. |
| Smart IF-Modul | Για την ενεργοποίηση της ασύρματης διεπαφής Bluetooth, εισαγάγετε την τιμή 1 και για την απενεργοποίηση, την τιμή 0. Η παράμετρος E ρυθμίζεται στο μενού < 5.2.6.0 >. |

Πίν. 10: Παράμετρος E – Ενεργοποίηση Bluetooth

9 Συντήρηση

Οι μονάδες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο κατά κανόνα δεν χρειάζονται συντήρηση.

10 Βλάβες, αίτια, αντιμετώπιση

Εργασίες επισκευής μόνο από εκπαιδευμένο, εξειδικευμένο προσωπικό!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!

Αποκλείστε τους κινδύνους που προέρχονται από την ηλεκτρική ενέργεια!

- Πριν την εκτέλεση εργασιών επισκευής, η αντλία πρέπει να τίθεται εκτός τάσης και να ασφαρίζεται έναντι μη εξουσιοδοτημένης επανενεργοποίησης.
- Οι βλάβες στη γραμμή σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να αποκαθίστανται γενικά μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ζεματισμού!

Για υψηλές θερμοκρασίες υγρού και μεγάλες πιέσεις συστήματος, πρέπει πρώτα να αφήσετε την αντλία να κρυώσει και να εκτονώσετε την πίεσή της εγκατάστασης.

| Βλάβες | Αίτια | Αντιμετώπιση |
|-------------------------------------|--|---|
| Μη διαθέσιμη τιμή παροχής. | Έκδοση αντλίας R1 (χωρίς αισθητήρα πίεσης) | Εγκαταστήστε αισθητήρα πίεσης. |
| Μη διαθέσιμη τιμή παροχής. | Πολυβάθμια αντλία (Helix και άλλες) | Δεν είναι δυνατό με αυτήν την αντλία. |
| Μη διαθέσιμη τιμή παροχής. | Ελαιολιπαντες αντλίες μίας βαθμίδας (IL-E και άλλες) σε λειτουργία n-c (CONST_SPEED) | Αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας σε dp-c/dp-v. |
| Ανακρίβεια τιμής παροχής. | Το ιξώδες επηρεάζεται από τα πρόσθετα. | |
| Δεν επιτυγχάνεται η επιθυμητή τιμή. | Επιτεύχθηκε το όριο απόδοσης ή η ταχύτητα περιστροφής της αντλίας. Πολυβάθμια αντλία (Helix και άλλες): Η μέγιστη τιμή των περιοχών μέτρησης του αισθητήρα δεν είναι το μέγιστο μανομετρικό της αντλίας | Μειώστε την επιθυμητή τιμή. |

Πίν. 11: Βλάβες, αίτια και αντιμετώπιση

Αν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί η λειτουργική βλάβη, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο ή στο κοντινότερο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών Wilo ή την αντιπροσωπεία.

11 Ανταλλακτικά

Η παραγγελία ανταλλακτικών γίνεται μέσω των τοπικών ειδικών καταστημάτων και/ή μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών της Wilo. Για να αποφεύγονται κατά την παραγγελία οι διευκρινίσεις και τα λάθη, σε κάθε παραγγελία πρέπει να αναφέρετε όλα τα στοιχεία της πινακίδας στοιχείων του στοιχείου και της αντλίας.

12 Απόρριψη

12.1 Πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή των μεταχειρισμένων ηλεκτρικών και ηλεκτρολογικών προϊόντων

Με τη σωστή απόρριψη και ανακύκλωση αυτού του προϊόντος σύμφωνα με τους κανονισμούς αποφεύγονται ζημιές στο φυσικό περιβάλλον και κίνδυνοι για την υγεία.



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απαγορεύεται η απόρριψη μέσω των οικιακών απορριμμάτων!

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτό το σύμβολο μπορεί να εμφανιστεί στο προϊόν, στη συσκευασία ή στα συνοδευτικά έγγραφα. Σημαίνει ότι τα σχετικά ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Για τον χειρισμό, την ανακύκλωση και την απόρριψη των σχετικών μεταχειρισμένων προϊόντων με τον σωστό τρόπο, προσέξτε τα εξής:

- Να παραδίσετε αυτά τα προϊόντα μόνο στα προβλεπόμενα, εγκεκριμένα σημεία συλλογής.
- Τηρείτε τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς!

Για πληροφορίες σχετικά με τον προβλεπόμενο τρόπο απόρριψης, απευθυνθείτε στους τοπικούς δήμους, στην πλησιέστερη εγκατάσταση επεξεργασίας αποβλήτων ή στον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Για περισσότερες πληροφορίες γύρω από την ανακύκλωση ανατρέξτε στη διεύθυνση www.wilo-recycling.com.

Διατηρούμε το δικαίωμα πραγματοποίησης τεχνικών αλλαγών!



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

**Smart IF-Modul Stratos
Smart IF-Module**

(The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE

_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE

_ RADIO EQUIPMENT - DIRECTIVE 2014/53/EU / FUNKANLAGEN - RICHTLINIE 2014/53/EU / EQUIPEMENTS RADIOELECTRIQUES 2014/53/UE

_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 62479:2010; EN 61010-1:2010+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN 61000-6-3:2007+A1:2011;
EN 61326-1:2013; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 489-1 V2.2.1 Draft; EN 301 489-17 V3.1.1; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2020.11.03
15:27:35 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality
WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

| | |
|---|---|
| <p>(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТГОВОРЕНИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС; Радиооборудване 2014/53/ЕС; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ; както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предидната страница.</p> | <p>(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/UE; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/UE; Rádiová zařízení 2014/53/UE; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ; a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p> |
| <p>(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavsprænding 2014/35/UE; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/UE; Radioudstyr 2014/53/UE; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p> | <p>(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; Ραδιοεξοπλισμού 2014/53/ΕΕ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ + 2015/863 ; και επίσης με τα εξής αναρριωμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p> |
| <p>(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Equipos radioeléctricos 2014/53/UE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p> | <p>(ET) - Eesti keel EL/ĒŪ VASTAVUSTEDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL; Raadioseadmete 2014/53/EL; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p> |
| <p>(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/UE; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/UE; Radiolaitteet 2014/53/UE; tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p> | <p>(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÁIR COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur sío ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treochra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE; Comhoiriúnacht Leitcreamaighnéadach 2014/30/AE; Trealamh raidió 2014/53/AE; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p> |
| <p>(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/UE; Elektromagnetna kompatibilnost smjernica 2014/30/UE; Radio oprema 2014/53/UE; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p> | <p>(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/UE; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/UE; Rádióberendezések 2014/53/UE; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p> |
| <p>(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; Apparecchiature radio 2014/53/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p> | <p>(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIŲS DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/UE; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/UE; Radijo Įranga 2014/53/UE; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p> |
| <p>(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; Radioiekārtas 2014/53/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p> | <p>(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legisjazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibilità Elettranjanjetika 2014/30/UE; Tagħmir tar-radju 2014/53/UE; dwar ir-restrizzjoni tal-uzo ta' certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati ta' jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p> |



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

| | |
|---|---|
| <p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/UE; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/UE; Radioapparatuur 2014/53/UE; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p> | <p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięc 2014/35/UE; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE; Urządzeń radiowe 2014/53/UE; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p> |
| <p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE; Equipamentos de rádio 2014/53/UE; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p> | <p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE; Echipamente radio 2014/53/UE; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p> |
| <p>(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/UE; Rádiové zariadenia 2014/53/UE; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p> | <p>(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/UE; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/UE; Radijska oprema 2014/53/UE; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p> |
| <p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/UE; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/UE; Radioutrustning 2014/53/UE; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p> | <p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Aıçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Taghmir tar-radju 2014/53/AB; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırladınan 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p> |
| <p>(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágsþennutílskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tílskipun 2014/30/ESB; Útvarpstæki 2014/53/ESB; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p> | <p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/UE; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/UE; Radio utstyr 2014/53/UE; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p> |
| | |
| | |



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

| | |
|--|---|
| <p>(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предидната страница.</p> | <p>(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p> |
| <p>(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p> | <p>(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλωσή είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p> |
| <p>(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p> | <p>(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSTEMMELUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustemmistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p> |
| <p>(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiesetusten mukaisia:</p> <p>tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p> | <p>(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treochra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p> |
| <p>(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sjedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p> | <p>(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>egyves veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p> |
| <p>(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p> | <p>(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p> |
| <p>(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p> | <p>(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legisjazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemminja fil-paġna preċedenti.</p> |



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

| | |
|--|---|
| <p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p> | <p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p> |
| <p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p> | <p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p> |
| <p>(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p> | <p>(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p> |
| <p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p> | <p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p> |
| <p>(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p> | <p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p> |
| | |
| | |









wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You